

Journals

No. 55

Thursday, June 3, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 55

Le jeudi 3 juin 2010

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 38. — Sessional Paper No. 8560-403-734-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Suzanne Legault, the nominee for the position of Information Commissioner, pursuant to Standing Order 111.1(1). — Sessional Paper No. 8540-403-25-02. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 403-0422 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-403-18-05;

— No. 403-0425 concerning foreign ownership. — Sessional Paper No. 8545-403-52-04;

— No. 403-0426 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-403-71-01;

— Nos. 403-0446, 403-0456, 403-0457, 403-0463, 403-0490, 403-0512, 403-0521 and 403-0539 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-403-15-06;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 38. — Document parlementaire n^o 8560-403-734-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Suzanne Legault, candidate proposée au poste de commissaire à l'information, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement. — Document parlementaire n^o 8540-403-25-02. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 403-0422 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n^o 8545-403-18-05;

— n^o 403-0425 au sujet de la propriété étrangère. — Document parlementaire n^o 8545-403-52-04;

— n^o 403-0426 au sujet des boissons alcoolisées. — Document parlementaire n^o 8545-403-71-01;

— n^{os} 403-0446, 403-0456, 403-0457, 403-0463, 403-0490, 403-0512, 403-0521 et 403-0539 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-403-15-06;

— No. 403-0450 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-403-38-05;

— No. 403-0470 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-403-28-09.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) presented the report of the Canadian Group of the Interparliamentary Union respecting its participation at the 120th IPU Assembly and related meetings, held in Addis Ababa, Ethiopia, from April 5 to 10, 2009. — Sessional Paper No. 8565-403-60-05.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Carrier (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), Bill C-525, An Act to amend the Employment Insurance Act (maximum — special benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, on motion moved by Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) and Mr. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), it was resolved, — That this House condemn the violent attacks on Ahmadiyya Muslim worshippers who were attending Friday prayers in Lahore, Pakistan; urge the Government of Pakistan to bring to justice all those involved in perpetrating these barbaric acts; and, work to ensure that all Pakistanis can worship in peace and safety.

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, throughout Canada in each and every year, June 10 shall be known as Canada-Portugal Day in celebration of the friendship between Portugal and Canada and in recognition of the history of the Luso-Canadian community and its contribution to Canadian society.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning correctional facilities (No. 403-0606);

— by Mrs. Mourani (Ahuntsic), four concerning gun control (Nos. 403-0607 to 403-0610) and one concerning Old Age Security benefits (No. 403-0611);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 403-0612);

— by Mr. Mulcair (Outremont), one concerning climate change (No. 403-0613);

— n° 403-0450 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-403-38-05;

— n° 403-0470 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-403-28-09.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 120^e Assemblée de l'UIP et réunions connexes, tenues à Addis-Abeba (Éthiopie), du 5 au 10 avril 2009. — Document parlementaire n° 8565-403-60-05.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Carrier (Alfred-Pellan), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), le projet de loi C-525, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales maximales), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, sur motion proposée par M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) et M. Uppal (Edmonton—Sherwood Park), appuyés par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), il est résolu, — Que la Chambre condamne les attaques violentes contre les fidèles musulmans ahmadiyya qui étaient réunis pour la prière du vendredi à Lahore, au Pakistan; exhorte le gouvernement du Pakistan à traduire en justice tous les auteurs de ces actes barbares et à veiller à ce que tous les Pakistanais puissent pratiquer leur culte dans la paix et la sécurité.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, le 10 juin de chaque année soit, dans tout le Canada, désigné Journée Canada-Portugal en célébration de l'amitié qui lie le Portugal et le Canada, et en commémoration de l'histoire de la communauté luso-canadienne et de sa contribution à la société canadienne.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet des établissements correctionnels (n° 403-0606);

— par M^{me} Mourani (Ahuntsic), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 403-0607 à 403-0610) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 403-0611);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 403-0612);

— par M. Mulcair (Outremont), une au sujet des changements climatiques (n° 403-0613);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning climate change (No. 403-0614) and one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-0615);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning the tax system (No. 403-0616);

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning China (No. 403-0617) and one concerning the fishing industry (No. 403-0618).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-208 and Q-212 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-162 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the 2010 Olympic Games held in Vancouver from February 12 to 26: (a) what was the total financial and in kind cost of the Olympic Games to the federal government; (b) what did these costs cover (e.g., security and other); (c) what costs and amounts did the federal government commit to prior to the event compared to the final total cost; and (d) will there be a financial audit of these costs? — Sessional Paper No. 8555-403-162.

Q-216 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — With respect to the Privy Council Office, how many employees in the Privy Council Office received bonuses in the 2008-2009 fiscal year, and what was the (i) minimum bonus, (ii) maximum bonus, (iii) average bonus? — Sessional Paper No. 8555-403-216.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 16 to 62).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 96.

Motion No. 2 of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 97.

Motion No. 16 of Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2149.

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des changements climatiques (n° 403-0614) et une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 403-0615);

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet du système fiscal (n° 403-0616);

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet de la Chine (n° 403-0617) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 403-0618).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-208 et Q-212 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-162 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les Jeux Olympiques d'hiver de 2010 qui ont eu lieu à Vancouver du 12 au 26 février : a) quel a été le coût total en argent et en nature pour le gouvernement fédéral; b) que couvraient ces coûts (p. ex. services de sécurité et autres); c) quels coûts et quel montant le gouvernement fédéral avait-il prévu dépenser avant les Jeux comparés au coût total final; d) prévoit-on faire une vérification financière de ces coûts? — Document parlementaire n° 8555-403-162.

Q-216 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé, à combien de ses employés le Bureau a-t-il versé des bonus au cours de l'exercice 2008-2009, et de combien était (i) le bonus le moins élevé, (ii) le bonus le plus élevé, (iii) le bonus moyen? — Document parlementaire n° 8555-403-216.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 2 et 16 à 62).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 96.

Motion n° 2 de M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 97.

Motion n° 16 de M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), appuyée par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2149.

Motion No. 51 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2197.

Motion No. 52 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2198.

Motion No. 53 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2199.

Motion No. 54 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2200.

Motion No. 55 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2201.

Motion No. 56 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2202.

Motion No. 57 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2203.

Motion No. 58 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2204.

Motion No. 59 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2205.

Motion No. 60 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2206.

Motion No. 61 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2207.

Motion No. 62 of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2208.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 2, was deferred.

The question was put on Motion No. 16 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 17 and 18, was deferred.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 20 to 38, was deferred.

The question was put on Motion No. 39 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 40 to 62, was deferred.

Motion n° 51 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2197.

Motion n° 52 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2198.

Motion n° 53 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2199.

Motion n° 54 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2200.

Motion n° 55 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2201.

Motion n° 56 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2202.

Motion n° 57 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2203.

Motion n° 58 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2204.

Motion n° 59 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2205.

Motion n° 60 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2206.

Motion n° 61 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2207.

Motion n° 62 de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2208.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 2, est différé.

La motion n° 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 17 et 18, est différé.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 20 à 38, est différé.

La motion n° 39 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 40 à 62, est différé.

Group No. 2

Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), moved Motion No. 3, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1885.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 4, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2137.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 5, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2138.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 6, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2139.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 7, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2140.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 8, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2141.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 9, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2142.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 10, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2143.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 11, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2144.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 12, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2145.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 13, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2146.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 14, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2147.

Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), moved Motion No. 15, — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2148.

Debate arose on the motions in Group No. 2.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Groupe n° 2

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 1885.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2137.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2138.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2139.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2140.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2141.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2142.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2143.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2144.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2145.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2146.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2147.

M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2148.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Prentice (Minister of the Environment) laid upon the Table, — Document entitled "Environmental Assessment Background Documents". — Sessional Paper No. 8525-403-12.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Day (President of the Treasury Board and Minister for the Asia-Pacific Gateway), moved, — That, in relation to Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 55 — Vote n° 55)

YEAS: 123, NAYS: 85

POUR : 123, CONTRE : 85

YEAS — POUR

Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Baird	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boucher	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Cadman	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Carrie
Chong	Clarke	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Finley
Fletcher	Galipeau	Gallant	Généreux
Glover	Goodyear	Grewal	Guergis
Harris (Cariboo—Prince George)	Hiebert	Hill	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McLeod	Menzies	Merrifield	Miller

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Prentice (ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Documents d'information concernant l'évaluation environnementale ». — Document parlementaire n° 8525-403-12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Day (président du Conseil du Trésor et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), propose, — Que, relativement au projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Oda	Paradis
Payne	Petit	Poillievre	Prentice
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richards	Richardson	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Stanton
Storseth	Sweet	Thompson	Tilson
Trost	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong
Woodworth	Yelich	Young — 123	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	André	Andrews	Ashton
Atamanenko	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Bonsant
Brison	Brunelle	Cardin	Carrier
Chow	Christopherson	Coady	Comartin
Crombie	Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dhaliwal
Dhalla	Dorion	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Folco	Foote	Garneau
Gaudet	Goodale	Gravelle	Guay
Hughes	Hyer	Jennings	Kania
Kennedy	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lemay	Lessard
Lévesque	Malo	Maloway	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Ménard	Mendes	Mourani	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Ouellet	Paillé (Hochelaga)
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rodriguez	Savoie	Scarpaleggia	Sgro
Siksay	Silva	Simms	St-Cyr
Szabo	Thibeault	Vincent	Volpe
Wrzesnewskyj — 85			

The House resumed consideration at report stage of Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 3 to 15).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-511, An Act respecting the reporting of motor vehicle information and to amend the Motor Vehicle Safety Act (improving public safety).

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 2 (motions n°s 3 à 15).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-511, Loi concernant la communication des renseignements sur les véhicules automobiles et modifiant la Loi sur la sécurité automobile (amélioration de la sécurité publique).

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Report of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-403-105-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Access to Information Act and the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-403-944-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:03 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Volpe (Eglinton—Lawrence), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-403-105-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-403-944-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 3, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.